

ACTION MINES CANADA

Rapport annuel
2002-2003

Interdisons les mines maintenant

Aucune excuse

Aucune exception

Aucune réserve

Aucune échappatoire

SANS
RÉSERVE

MINES
ACTION
CANADA



ACTION
MINES
CANADA



Mot Du directeur général

Ce rapport annuel décrit notre travail pendant la dernière année – année qui était pour nous très active ainsi que remplie d'excellents résultats. D'importants progrès au niveau international se sont ajoutés à notre travail pour un monde sans mines antipersonnel.

Le point culminant de nos efforts cette année a eu lieu ici au Canada lorsque le Gouvernement canadien a déclaré le renouvellement du Fonds canadien contre les mines terrestres, allouant ainsi la somme de 72 millions de dollars répartie sur cinq ans. Comme vous verrez dans notre rapport, l'obtention du soutien gouvernemental fut un des objectifs les plus importants de notre travail au cours de l'année 2002-2003.

Sur le plan national le Programme des jeunes ambassadeurs pour l'action contre les mines (PJAAM) a soutenu un engagement et une visibilité publiques importants et fut essentiel quant à la promotion des contributions canadiennes à l'action contre les mines.

En tant que coalition, Action Mines Canada (AMC) continue à attirer de nouveaux membres et conserve un soutien solide de ses membres actuels. Etant donné les changements rapides que connaît notre monde et les problèmes majeurs confrontant les ONGs canadiens ainsi que leurs partenaires, il est encourageant de voir la coalition aussi active, et aussi liée à d'autres initiatives importantes.

Au niveau international, AMC a su être un partenaire actif et engagé, ainsi que productif dans la Campagne internationale pour l'interdiction des mines terrestres (CIMT). En échange, la CIMT a su assumer un rôle important dans l'action contre les mines et dans la Convention d'Ottawa. Le rapport de l'Observatoire des mines, de la CIMT, a atteint une reconnaissance publique comme la source d'information la plus vaste, ainsi que celle qui fait le plus d'autorité sur le sujet global des mines. AMC est heureux d'avoir joué un rôle si intégral au sein de cette importante initiative.



PHOTO: Heather McBride

Les ambassadeurs Tun Channareth et Song Kosal de la Campagne internationale pour l'interdiction des mines terrestres (CIMT), accompagnés de leur collègue cambodgienne Sok Eng, posent avec l'honorable Bill Graham et l'honorable Susan Whelan afin de commémorer le renouvellement du Fonds canadien contre les mines terrestres, en novembre 2002.

AMC a aussi connu cette année le rôle de leader global dans les activités de sensibilisation sur les armes qui produisent des effets similaires à ceux des mines terrestres sur des populations civiles et nous nous sommes engagés activement dans les luttes pour la modification du droit humanitaire international afin qu'il puisse tenir compte des impacts des armes à dispersion et des autres débris de guerre explosifs.

Votre soutien et contribution financière sont très importants pour nous et grandement appréciés. Nous espérons que notre rapport vous plaira.

Paul Hannon.
directeur général

MANDAT

Créée en 1994, Action Mines Canada (AMC) est une coalition qui regroupe plus de 40 organisations non gouvernementales canadiennes œuvrant dans divers domaines : l'action contre les mines, la paix, le développement, la santé et les droits de la personne. AMC est le partenaire canadien de la Campagne internationale pour interdire les mines terrestres (ICBL), co-récipiendaire du prix Nobel de la paix en 1997.

La coalition s'intéresse avant tout aux répercussions humaines et socio-économiques des mines terrestres et autres armes ayant des effets similaires. Dans ce contexte, AMC œuvre en faveur de l'interdiction complète de l'utilisation, de la production, du stockage et du commerce des mines antipersonnel et autres armes qui agissent comme telles, y compris les armes à dispersion, les mines antivéhicule et les mines antichar ayant les mêmes effets que les mines antipersonnel. La coalition travaille aussi avec acharnement afin que les besoins et les aspirations des personnes touchées physiquement, socialement et économiquement par les mines soient satisfaits.

L'ANNÉE EN REVUE

PROMOTION ET PROGRAMMES AU NIVEAU NATIONAL

Le défi principal de cette année au niveau de la promotion et des programmes nationaux visait le renouvellement par le gouvernement canadien du Fonds canadien contre les mines terrestres. Ce travail fut le résultat de mobilisation innovatrice auprès du publique, des médias, et des preneurs de décision – mobilisation destinée à garantir que le gouvernement canadien sache que les canadiens demeurent concernés par le problème des mines et exigent que le gouvernement continue à agir en tant que leader global dans la lutte pour un monde sans mines terrestres. Notre objectif de renouvellement du Fonds fut réalisé le 29 novembre 2002, la veille de l'ouverture du symposium pour l'action internationale contre les mines, organisé et animé par ACM.

Au niveau national, ACM siège au Comité de gestion pour le Centre canadien des technologies de déminage (CCTD) ainsi qu'au Comité d'orientation du Programme des jeunes ambassadeurs pour l'action contre les mines (PJAAM).

D'autres moments importants de l'année sont :

Le lancement du rapport 2002 de l'Observatoire des mines

Lors d'un déjeuner diplomatique pour les ambassadeurs africains et les pays donateurs, AMC dévoila les résultats principaux du rapport 2002 de l'Observatoire des mines. Etant données les proclamations de soutien à l'Afrique promis par le gouvernement canadien lors de la rencontre du G8 en juin 2002 et étant donné que l'Afrique est le continent le plus touché par le problème des mines, AMC a voulu souligner la participation de l'Afrique dans la Convention d'Ottawa et le problème que posent les mines pour le développement du continent Africain.

Pour vous rendre à l'Observatoire des mines : www.icbl.org/lm/fr

Les Jeunes contre la guerre

AMC demeure responsable de la promotion et de la co-facilitation du Traité des jeunes contre la guerre, animé par le site internet de la Campagne internationale pour l'interdiction des mines terrestres (CIMT). En conjonction avec le Programme des jeunes ambassadeurs pour l'action contre les mines (PJAAM), AMC gère les groupes internet des Jeunes contre la guerre, répond aux demandes d'informations à caractère international, et actualise la page des nouvelles et la galerie de photos pour les jeunes de la Campagne internationale pour l'interdiction des mines.

Les nouveaux pays ciblés pour les campagnes de signature des Jeunes contre la guerre sont l'Inde et le Pakistan. Afin de faciliter la collecte de signature des jeunes, AMC a compilé des trousseaux d'information sur chacun des pays. De plus, AMC a organisé une tournée de conférences dans six villes pour la jeune ambassadrice

de la Campagne internationale pour l'interdiction des mines terrestres, Song Kosal et ses collègues du Cambodge. Song Kosal est aussi fondatrice des Jeunes contre la guerre. Egalement, des représentants des campagnes en Inde et au Pakistan furent invités à discuter de la récente mise en place de mines le long de la frontière entre ces deux pays - le résultat des nouvelles tensions frontalières - et de l'importance de la collecte de signatures de la part des Jeunes contre la guerre.

Pour de plus amples informations sur cette initiative, veuillez visiter : www.icbl.org/youth/yaw

Programme des jeunes ambassadeurs pour l'action contre les mines (PJAAM)

Le PJAAM est en existence depuis 5 ans et surgit d'un effort collaborateur entre ACM, la Croix-Rouge canadienne et le ministère des Affaires étrangères et du commerce international. Le PJAAM est un programme de stage pour les jeunes qui vise l'action communautaire et la sensibilisation sur le problème des mines terrestres partout à travers le Canada. En plus de démontrer un intérêt pour l'apprentissage sur les mines terrestres, ces jeunes femmes et jeunes hommes doivent aussi posséder la capacité de faire du problème des mines terrestres un sujet qui sait captiver l'attention ainsi que la participation des canadiens de tous les âges.



PHOTO: One Look Imaging

Des jeunes bénévoles de AMC au Symposium international sans réserve.

L'an 2002-2003 a connu dix jeunes ambassadeurs (JA) engagés activement à travers le pays. Ils provenaient de St-Jean de Terre-Neuve, de Halifax, de Québec, de Montréal, de Toronto, d'Ottawa, de Winnipeg, de Saskatoon, de Calgary et de Vancouver.

Au niveau national les jeunes ambassadeurs ont présenté leur travail à plus de 110 000 canadiens dans 117 villes. Ces jeunes ambassadeurs, en collaboration avec des jeunes canadiens, ont aussi amassé plus de \$18 000

en levée de fonds, une somme qui fut donnée à la Canadian International Demining Corps (CIDC), pour l'achat d'un chien détecteur de mines, pour leur programme de détection canine.

Au niveau local, les jeunes ambassadeurs impliquèrent plus de 6000 individus à travers l'action communautaire et des initiatives de formation, telles :

- *Représenter le PJAAM à la Soirée des mille soupers du Gouverneur général*
- *Organiser la pile de souliers et la deuxième campagne annuelle « Sauve qui peut », ainsi que la proclamation du maire à l'Hotel de ville lors de l'anniversaire de la Convention d'Ottawa*
- *Organiser une performance multiculturelle de « dance sans peur » avec la Maison Internationale de l'Université d'Ottawa*

Pour de plus amples informations sur cette initiative, veuillez visiter le site internet : www.dangermines.ca

Semaine canadienne de sensibilisation aux mines antipersonnel

Cette année marque la quatrième année que AMC facilite une semaine d'activités à travers le Canada afin de commémorer le moment que la Convention d'Ottawa interdisant les mines terrestres devint une loi internationale (le 1er mars 1999). Avec le récent renouvellement du Fonds canadien contre les mines terrestres, AMC jugea bon durant cette semaine de sensibilisation de souligner les contributions canadiennes à l'interdiction des mines terrestres.



PHOTO: Nancy Ingram

Des étudiants d'Ottawa, accompagnés du maire Bob Chiarelli, construisent une pile commémorative de souliers pour la deuxième cérémonie annuelle « Sauve qui peut », en mars 2003.

En conjonction avec les membres de AMC et du PJAAM, AMC a engagé 11 experts en déminage, en formation sur le problème des mines, en assistance aux victimes, en militantisme et en développement dans une tournée de conférences trans-canadienne durant la semaine du 24 février

au 2 mars 2003. Les invités représentèrent l'action contre les mines de la communauté canadienne d'ONGs, des survivants de mines au Canada et du gouvernement canadien.

Cette année, AMC a aussi lancé une campagne du ruban intitulé « Transformer les mots en action ». Depuis l'an 2000, le papillon est le symbole national pour la Campagne canadienne contre les mines de AMC. Dans le logo de AMC une mine « papillon » se transforme en papillon. Cette métamorphose est censée représenter le monde sans mines, soit une beauté créée par le biais de changements progressifs. Les individus optant pour l'usage du ruban papillon durant la semaine canadienne de sensibilisation aux mines antipersonnel s'engagent à soutenir la lutte pour un monde sans mines. Les bénévoles à Ottawa, à Cobourg, à St-Jean Terre-Neuve, à Prince George et à Halifax fabriqueront 30 000 rubans papillon qui furent distribués à travers 15 villes du Canada.

Globalement, il y eut 100 événements dans 19 villes et villages. Ces événements furent le sujet de 54 reportage dans les médias.

CATIMAC

Cette année marque la quatrième année de notre Concours canadien de technologie appropriée pour l'action contre les mines (CATIMAC). Le concours vise les étudiants en études post-secondaires en ingénierie et dans les facultés des sciences. Le concours demande que les étudiants étudient et développent des technologies contre les mines appropriées pour le déminage humanitaire de notre planète.

Cette année AMC s'est joint avec un nouveau membre, Ingénieurs sans frontières-Canada afin de promouvoir et appuyer la compétition dans les universités. Vingt équipes se sont inscrites au concours en 2002-2003, dont trois d'universités qui n'avaient pas participé auparavant. En tout, dix soumissions furent remises, ce qui représente le deuxième plus grand nombre à date. Des prix furent alloués dans les trois catégories du concours.

Pour de plus amples informations, veuillez visiter le site internet : www.catimac.ca

Le projet Génération de revenu pour survivants cambodgiens

Un des objectifs principaux de AMC est de soutenir les politiques et les projets qui appuient la réintégration socio-économique des survivants des mines. Ainsi, AMC défend depuis longtemps deux projets de génération de revenu pour survivants des mines au Cambodge, soit (1) l'Association artisanale cambodgienne pour les victimes des mines et de la polio et (2) le Centre Jésuite des services professionnels pour cambodgiens. Dans notre engagement dans la lutte pour la réintégration des survivants dans leurs communautés et leurs économies, AMC a vendu l'année dernière plus de \$4 300 d'articles d'artisanat fabriqués par des survivants. AMC a aussi été capable de garantir une bourse pour que l'Association cambodgienne des victimes des mines et de la polio puisse participer en août de 2002 à une foire de commerce international, sur la commercialisation globale.

AU NIVEAU INTERNATIONAL

PROMOTION ET PROGRAMMES

AMC réalise plusieurs rôles importants au niveau international afin de garantir l'universalisation et la réalisation complète de la Convention d'Ottawa interdisant les mines.

AMC siège depuis longtemps sur le Comité, à 13 places, de coordination de la Campagne internationale pour l'interdiction des mines terrestres, en plus de siéger sur leur comité de personnel. AMC agit aussi comme consultant pour le Comité de finances et de la levée de fonds de la CIMT. AMC demeure un des cinq membres du groupe central responsable pour la production du rapport de l'Observatoire des mines de cette année - un rapport de 922 pages qui comporte des renseignements sur tous les pays du monde et qui coordonne la recherche annuelle sur les Amériques. De plus, AMC fournit une présence constante et visible en tant que ONG à toutes les rencontres internationales reliées à la Convention d'Ottawa interdisant les mines et les autres armes produisant des effets semblables. Les grands moments de l'année incluent :

Le Symposium Sans réserve

Le 3 décembre 2002 marqua le cinquième anniversaire de la signature de la Convention d'Ottawa interdisant les mines antipersonnel. Afin de célébrer et afin aussi de souligner les efforts futurs nécessaires, AMC a lancé un symposium international visant l'examen des défis face à la mise en œuvre complète de la Convention avec l'objectif de créer des stratégies dynamiques et multilatérales pour le futur.



PHOTO: Nancy Ingram

Au Symposium sans réserve de AMC, à Ottawa, en novembre 2002.

Le symposium fut nommé « Sans réserve » afin de souligner l'appel original pour l'interdiction des mines antipersonnel, soit une interdiction « sans exceptions, sans réserves, sans échappatoires ». Pour assurer le suc-

ès du symposium, des représentants de tous les niveaux de l'action canadienne et internationale contre les mines furent invités. Ceux-ci incluent des preneurs de décision, des experts techniques, des militants, des agents de sensibilisation aux dangers des mines, des démineurs, des fournisseurs de services aux victimes, des personnages clés dans l'histoire de la lutte contre les mines, ainsi que des survivants des mines. Dans le véritable esprit de la Convention d'Ottawa tous ces acteurs se sont unis pour une discussion franche et honnête sur les défis futurs liés à la réalisation de la Convention. Au total, le symposium réunit 89 participants, de 17 pays, et inclut les lauréats du prix Nobel Jody Williams et Tun Channareth ainsi que l'honorable Lloyd Axworthy. Les conclusions sont rendues publiques dans un rapport de 42 pages qui se trouve au :

www.minesactioncanada.org/documents/WithoutReservations_french.pdf

Coordination de recherche et militantisme dans les Amériques

AMC est responsable pour la coordination de la recherche et la production des rapports de l'Observatoire des mines pour les 35 pays qui forment la région des Amériques. En fait, AMC est le point central de soutien aux campagnes locales pour la CIMT dans les Amériques. En plus de fournir le soutien nécessaire aux chercheurs sur le terrain, par le biais de la vérification des faits, ainsi que par la révision des textes et des traductions, AMC agit aussi comme point de référence clé pour faciliter les initiatives de militantisme de la CIMT dans la région, telles :

- La préparation d'une fiche d'information visant l'implémentation de l'initiative contre les mines pour la cinquième Conférence des ministres de la défense des Amériques, au Chili en novembre 2002. AMC fut aussi invité à participer comme observateur à la session sur l'action contre les mines durant la Conférence. Ce fut la première fois que les organisations de la société civile furent invitées à la conférence, et la première fois que des données provenant des organismes civiles furent incluses dans les documents de la Conférence.

Cet événement marqua aussi la première fois que les chercheurs sur le thème des mines terrestres, Dana Holuhan et Fabiola Fariña, lancèrent le rapport national de l'Observatoire des mines en espagnol, au Chili.

De plus, AMC participa à la facilitation d'un séminaire sur le problème des mines au niveau global et régional. Ce fut le premier séminaire sur les actions contre les mines dans le pays qui comporta la participation des représentants du gouvernement, de l'armée, des intellectuels et des Organisations non gouvernementale (ONGs).



Des participants et des formateurs de la Campagne internationale pour l'interdiction des mines terrestres (CIMT), ainsi que Charlie Avendaño de AMC, lors de la première session de formation des jeunes des Amériques.

Coordination de recherche continue...

Finalement, ce fut le premier séminaire dans les Amériques qui inclut un composant spécifique sur l'éducation des jeunes. Ceux-ci sont venus de l'El Salvador, de la Colombie, du Pérou, du Chili, du Brésil et de l'Uruguay.

- AMC divulga les résultats du rapport colombien de l'Observatoire des mines au séminaire sur « les états d'exceptions et les stratégies pour la paix et pour la défense des droits civils » à Bruxelles, en Mars 2003. Le séminaire fut organisé par Nizkor Derechos, de la Coordinación Bélgica para Columbia, et par SERPAJ Europe. Ce fut la première fois que la crise humanitaire engendrée par les mines antipersonnel en Colombie fut incluse dans un séminaire Européen sur la Colombie et les Droits Humains.

Débris de guerre explosifs

Les armes qui ne fonctionnent pas tel que prévu peuvent devenir des débris de guerre explosifs et souvent menacent les populations civiles des années ou même des décennies après la fin des conflits, tout comme les mines antipersonnel. Le terme « débris de guerre explosifs » (DGE) inclut tout type de munition explosive, incluant les mines antivéhicules/antichars, les grenades, les obus, les bombes, le mortier, et les sous-munitions telles les bombes à dispersions.

AMC est voué à la mise en place d'un moratoire sur les armes qui produisent des effets semblables à ceux des mines terrestres jusqu'à ce que les risques pour les populations civiles soient examinés. A cette fin, AMC fut un des principaux organismes à militer à la Conférence sur certaines armes classiques (CAC) pour des modifications au droit humanitaire international en ce qui concerne ce type d'arme, avec une attention particulière portée sur les armes à dispersion.

Banque de données en ligne de l'Observatoire des mines

AMC a développé et géré une base de données pour l'Observatoire des mines. Cette base de données est unique en son genre et complète le travail des gouvernements vis-à-vis leur adhésion à l'article 7 sur la transparence des rapports. Cette année, AMC a eu la chance de faire des démonstrations pratiques et de promouvoir la base de données en ligne lors des réunions intermédiaires de la Convention d'Ottawa, tenues à Genève, ainsi que durant la Semaine canadienne de sensibilisation des mines, et ce pour la communauté diplomatique à Ottawa, animé par l'ambassadeur de la Norvège.



PHOTO: John Rodsted

Enfants réfugiés examinant les débris de guerre explosifs (DGE) trouvés près de Spin Boldac et Kandahar, en Afghanistan.



PHOTO: CHA

L' AAC rencontrant des clients potentiels à la foire de commerce international, à Las Vegas, en août 2002.

REMERCIEMENTS

Action Mines Canada (AMC) tient à remercier de leur généreux soutien financier l'Équipe d'action contre les mines du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, la Campagne internationale pour interdire les mines (ICBL), l'Agence canadienne de développement international (ACDI), le Fonds John Holmes, Le Secrétariat des conférences de l'ACDI et le Centre de recherches pour le développement international (CRDI).

AMC exprime également sa reconnaissance aux membres et partenaires suivants pour leurs contributions à divers programmes de la coalition :

CAMEO

Science et paix

Ingénieurs sans frontières Canada

Croix-Rouge canadienne

le Programme des jeunes ambassadeurs pour l'action contre les mines.

CPAR

CIDC

Brian Isfeld

le Fonds pour la justice sociale des Travailleurs canadiens de l'automobile

Ministère de la Défense nationale

AMC aimerait également exprimer sa reconnaissance aux entreprises suivantes qui lui apportent leur fidèle soutien:

Computer Troubleshooters

H.A. Kidd and Company Limited

Il n'aurait pas été possible pour AMC de remporter tous les succès qu'elle a connus cette année sans le dévouement de tous les bénévoles et la générosité des donateurs du grand public. Nous vous remercions de votre engagement et de votre appui indéfectible.



PHOTO: John Rodsted

Des enfants afghans qui posent joyeusement pour la cérémonie.

AMC

Les Membres de la coalition

ACTION MINES CANADA 2002-2003

Aid for Victims of Cambodian Landmines

Anglican Diocese of Ottawa

Association of Angolan Students Against AP Mines

Programme de développement Cambodge-Canada (PDCC)

CANADEM

Canadian Association for Mine and Explosive Ordnance Security

(CAMEO)

le Fonds pour la justice sociale des Travailleurs canadiens de l'automobile

Peace and Disarmament Committee – Canadian Auto Workers Local 199

Canadian Baptist Ministries

The Sharing Way – Canadian Baptist Ministries

Canadian Friends Service Committee (CFSC)

Canadian International Demining Corps (CIDC)

l'Association canadienne des paraplégiques

Canadian Physicians for Aid and Relief (CPAR)

L'Association canadienne de santé publique

La Croix-Rouge canadienne

CARE Canada

Community Information and Epidemiological Technologies Canada

(CIET Canada)

Christian Aid for Under-Assisted Societies Everywhere (CAUSE Canada)

Christian Reformed World Relief Committee (CRWRC)

Conseil des Canadiens avec déficiences (CCD)

Ingénieurs sans frontières Canada

Falls Brook Centre

First Unitarian Congregation – Peace and Disarmament Committee

Heron Rocks Friendship Society

Avocats en Faveur d'une Conscience Sociale (AFCS)

Manitoba Campaign to Ban Landmines (MBCBL)

Mennonite Central Committee (MCC)

OPIRG Carleton University

OXFAM Canada

Peacefund Canada

Médecins pour la survie mondiale

Presbyterian World Service and Development (PWS&D)

Project Ploughshares National

Project Ploughshares - St. Thomas & District

RÉSULTATS Canada

Aide à l'enfance Canada

Science et paix

UNICEF Canada

Association canadienne pour les Nations Unies (ACNU)

Association canadienne pour les Nations Unies (ACNU) – National

Capital Region

VSO Canada

Vision Mondiale

Développement international au YMCA canadiens

Conseil d'administration d'AMC

Robin Collins
Président (jusqu'à novembre 2002), Comité des
ressources humaines
Association canadienne pour les Nations Unies
(ACNU) – National Capital Region

Steve Estey
Président (après novembre 2002), Comité exécutif
Conseil des Canadiens avec déficiences (CCD)

Mary Stuart
Vice-président, Comité exécutif, Président du
Comité des ressources humaines
VSO Canada

David Horton
Trésorier, Comité exécutif
Canadian International Demining Corps (CIDC)

Frank Jewsbury
Comité exécutif
Canadian Association for Mine and Explosive
Ordnance (CAMEO) Security

Tara Ashtakala
Comité des ressources humaines
Avocats en Faveur d'une Conscience Sociale
(AFCS)

Jean Frédéric Beaudesne
Presbyterian World Service and Development
(PWS &D)

Ron Boyer
Ancien président, Local 199 Peace and
Disarmament Canadian Auto Worker Committee
Chair

Monica Schiefele
Mennonite Central Committee (MCC) Canada

Ian Warner
Citizens Bank of Canada

Paul Hannon
Secrétaire, Membre du CA nommé d'office,
Comité exécutif, directeur général d'AMC

Personnel

Paul Hannon
Directeur général

Charlie Avendaño
Observatoire des Mines, Coordinateur de Recherche

Roger Coady
Comptable (à temps partiel)

Andrée Germain
Jeune Ambassadrice (interne)

Nancy Ingram
Coordinatrice de l'action communautaire, de la
formation, et des relations avec les membres

Celina Tuttle
Coordonnatrice des services d'information

l'information de contact

1 rue Nicholas – Suite 1502
Ottawa, Ontario
K1N 7B7 Canada

Web site: www.minesactioncanada.org
Courriel: info@minesactioncanada.org
Téléphone: 1-613-241-3777
Télécopieur: 1-613-244-3410

Sommaire financier au 31 mars, 2003

BILAN ACTION MINES CANADA		
ACTIF		
Exercice terminé le 31 mars	2003	2002
ACTIF À COURT TERME		
Investissements	145,000 \$	145,000 \$
Débiteurs	167,880	134,902
Frais payés d'avance	5,836	3,348
Inventaire	6,077	5,615
	324,793	288,865
IMMOBILISATIONS		
	5,943	8,054
	330,736 \$	296,919 \$
PASSIF ET ACTIF NETS		
2003		
2002		
PASSIF À COURT TERME		
Dette bancaire	132,349 \$	79,109 \$
Créditeurs et charges à payer	20,321	30,641
Produit comptabilisé d'avance	43,292	57,638
	195,962	167,388
ACTIF NET		
	2003	2002
Investis dans les immobilisations	5,943	8,054
Non affecté	128,831	121,477
	134,774	129,531
	330,736 \$	296,919 \$
REVENUS, DÉPENSES ET ACTIF NET		
Exercice terminé le 31 mars	2003	2002
REVENUS		
Gouvernements	778,072 \$	815,371 \$
Organisations non gouvernementales	254,590	279,597
Fondations	-	25,124
Administration du programme	36,258	32,887
Événements spéciaux	-	7,786
Vente de marchandises	4,341	5,761
Cotisations des membres	3,425	3,050
Dons	2,069	2,858
Intérêts créditeurs	1,399	5,212
Divers	6,784	2,242
	1,086,938 \$	1,179,888 \$
DÉPENSES		
Conseil d'administration	7,969	8,774
Communications	9,471	11,215
Administration de bureau	36,157	39,526
Salaires et avantages sociaux	113,862	124,472
Déplacements	12,551	13,515
Éducation et sensibilisation	100,475	112,609
Programmes internationaux	255,516	314,291
Programmes canadiens	27,896	32,340
Secrétariat du PJAAM	517,798	522,955
	1,081,695 \$	1,179,697 \$
	2003	2002
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES		
Actif net au début de l'exercice	129,531	129,340
ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE	134,774 \$	129,531 \$

NOTE: Pour obtenir un exemplaire des états financiers détaillés, vérifiés par la firme
McIntyre and Associates LLP, communiquer avec Action Mines Canada.